



DEBAKO UDALA

**DEBAKO GAZTEEN AISIALDIRAKO
LONJAK ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA
(GAZTEEN LONJAK)**

**ORDENANZA REGULADORA DE LAS
LONJAS DE OCIO PARA LA JUVENTUD DE
DEBA (LONJAS JUVENILES)**

ARRAZOEN AZALPENA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Azkeneko urteetan gazteentzako lonja kopuruak gora egin du nabarmen Debako udalerrian

En los últimos años el fenómeno de las lonjas juveniles ha crecido de manera considerable en el municipio de Deba.

Gazteria, gero eta gehiago elkartzen da etxebizitzetako edo bestelako eraikinetako beheko solairuetako lonjetan aisialdiaz gozatzera.

Los y las jóvenes, cada vez más, se reúnen en lonjas ubicadas en las plantas bajas de los edificios residenciales o no residenciales, con el objetivo de disfrutar junto a otros jóvenes de los momentos de ocio y esparcimiento.

Hala ere, zenbaitetan, gazteek lonja horiek erabiltzeak, zenbait ondorio ekartzen ditu eta gatazkak sortzen dira lonjetako erabiltzaileen eta etxebizitzetako bizilagunen artean, zaratagatik, garbitasun faltagatik, pertsonak etengabe sartu eta irteten direlako etab.

Sin embargo, la utilización de dichas lonjas por la juventud suelen ser por lo general, origen de conflictos entre las personas usuarias de las mismas y el vecindario del inmueble en el que se ubican por las molestias de ruido, falta de limpieza, entrada y salida permanente de personas, etc., que dicha actividad genera.

Horretaz gain, kasu askotan, lonjaren edo hauek kontaktuan dauden eraikinak ez dituzte egiturazko baldintza egokiak betetzen, ezta garbitasun edota segurtasun oinarritzko baldintzak.

Además, en muchas ocasiones, las lonjas o los edificios en los que están ubicados no reúnen las condiciones estructurales adecuadas ni unas condiciones de mínimas de higiene y seguridad.

Toki Araubidearen Oinarriak arau tzen dituen Legeak bizilagunen behar eta nahiak aset zeko eskumenak ematen dizkie udalerriei, eta aipatutako legearen 25.2.l) artikulua hain zuzen ere, aisialdiaren sustapenean eskumenak ematen dizkie udalerriei.

La Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local atribuye a los municipios diferentes competencias para satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal y concretamente el artículo 25.2.l) del citado texto legal otorga a los municipios competencias en materia de promoción del tiempo libre.

Era berean, 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, euskadiko toki erakundeei buruzkoa, bere 17.1.33 artikuluan, Udalerriei establezimendu publikoak eta jolas-jarduerak antolatzeke eta kudeatzeko eskumena ematen dio.

En el mismo sentido, la Ley 2/2016 de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi en su artículo 17.1.33 otorga a los municipios competencias en materia de ordenación y gestión de establecimiento públicos y actividades recreativas.

Horregatik, lonja hauek zein baldintzetan erabili behar diren arau tzeke Ordenantza bat behar da, gazteek ondo pasatzeko duten eskubidea eta bizilagunek lasai egoteko eta atseden hartzeko duten eskubidea uztartzeko, eta instalazioen eta lonjen segurtasun baldintzak bermatzeko.

Es por ello que se hace preciso regular mediante una Ordenanza las condiciones en las que debe realizarse el uso de dichas lonjas, conciliando el derecho de la juventud a divertirse con el derecho de los y las vecinas a la tranquilidad y al descanso, así como a garantizar las condiciones de seguridad de las instalaciones y las lonjas.



DEBAKO UDALA

<p>1. artikulua. Helburua.</p> <p>Ordenantza honen helburua hauxe da: aisialdiko lonjek, segurtasun eta higiene aldetik beharrezkoak diren gutxieneko baldintzak errespetatzeko, bete behar dituzten betekizunak testu bakar batean jasotzea eta, lonjak darabiltenentzat eta etxe barruko bizilagunentzat, gogaikarritasun eta arrisku-mota guztiak saihestea.</p>	<p>Artículo 1. Objeto.</p> <p>La presente Ordenanza tiene por objeto establecer en un único texto las condiciones y requisitos mínimos que las lonjas de ocio de los y las jóvenes deben cumplir para respetar las condiciones mínimas de seguridad e higiene, y evitar todo tipo de molestias y riesgos para los propios usuarios así como para el vecindario del inmueble en el que se ubican.</p>
<p>2. artikulua. Definizioa.</p> <p>Ordenantza honen ondorioei dagokienez, aisialdirako lonjatzat hartuko dira, diru-irabazi asmo barik, pertsonak, bereziki gazteek, beraien aisi denboran eta topaleku legez, elkartzeko eta batzeko erabiltzen dituzten barrutiak, baina merkataritza entitateek eta elkarte gastronomikoek egiten dituzten jarduerak izateke eta udalak hala sailkatzen dituenak, ordenantza honek jasoko dituen gainontzeko betebeharrak betetzen dituztenean.</p>	<p>Artículo 2. Definición.</p> <p>A los efectos de la presente Ordenanza, se entiende por lonja de ocio todo aquel recinto destinado a actividades sin ánimo de lucro que especialmente los jóvenes utilizan en su tiempo libre como espacios de encuentro y socialización, sin tratarse de actividades realizadas por entidades mercantiles ni de sociedades gastronómicas, y que sean calificados como tales por el Ayuntamiento al cumplir con los requisitos exigidos en esta Ordenanza.</p>
<p>3. artikulua. Aplikazio-eremua.</p> <p>Ordenantza honek Debako udalerriko bizitegi zein industria izaerako hirilurrean kokatuak dauden aisialdirako lonjetan izango du eragina.</p> <p>Gaur egun dauden lonjei zein etorkizunean irkiko diren lonjei ezarriko zaie.</p>	<p>Artículo 3. Ámbito de aplicación.</p> <p>Quedan sujetos al cumplimiento de esta Ordenanza todos las lonjas de ocio de carácter tanto residencial como industrial ubicados en suelo urbano en el municipio de Deba.</p> <p>Se aplicará a las lonjas existentes así como a los que abrirán en un futuro.</p>
<p>4.artikulua. Kanpoan uzten diren jarduerak.</p> <p>Ordenantza honen aplikazio eremutik kanpo geratzen dira familia-ospakizunak edo izaera pribatu hutsekoak.</p> <p>Lan, erlijio, politika edo sindikalgintza arloko jarduerak egiten diren lonjen kasuan, beste araubide zehatzagorik izan ezean, subsidiarioki ordenantza honen xedapenen arabera arautu daitezke.</p> <p>Arautze honen erregulaziotik kanpo geratzen dira berariaz, ostalaritzako jarduerak eta establezimenduak, hala nola tabernak, kafetegiak edo jatetxeak, txoko gastronomikoak eta Jendaurreko ikuskizunen eta jolas-jardueri buruzko, otsailaren 23ko 10/2015 Legearen eranskineko III.B puntuan zerrendatutako jarduera guztiak, 11.b puntuan jasotakoa izan ezik.</p>	<p>Artículo 4. Actividades excluidas.</p> <p>Se excluyen del ámbito de aplicación de esta Ordenanza las celebraciones de carácter estrictamente familiar o privado.</p> <p>Las lonjas donde se realicen actividades de ámbito laboral, religioso, político o sindical se regularán de manera subsidiaria por las disposiciones de esta Ordenanza a falta de normativa específica.</p> <p>Quedan expresamente excluidas de la regulación de esta Ordenanza las actividades y establecimientos hosteleros como bares, cafeterías o restaurantes, txokos gastronómicos y todas aquellas actividades relacionadas en el punto III.B del anexo de la Ley 10/2015, de 23 de febrero, de espectáculos públicos y actividades recreativas, con excepción de la recogida en el punto 11.b.</p>
<p>5.artikulua. Ordenantzaren hartzaileak</p> <p>Honako hauek dira ordenantza honen hartzaileak:</p>	<p>Artículo 5. Personas destinatarias de la ordenanza.</p> <p>Estas son las personas destinatarias de la</p>



DEBAKO UDALA

ordenanza:

a.-Los y las jóvenes: como personas usuarias de las lonjas. Con esta Ordenanza se pretende que conozcan sus derechos y obligaciones como personas usuarias de estas lonjas.

b.-Vecindario del municipio que situado en el entorno de estas lonjas. Esta Ordenanza pretende reducir los conflictos derivados de esta actividad y garantizar el derecho de los y las vecinas al descanso.

d.-Personas propietarias de las lonjas. Deberán hacerse responsables de que las lonjas cumplen con las exigencias establecidas en la presente Ordenanza.

e.-Los padres, madres o tutores de menores de edad que sean usuarios o usuarias de este tipo de lonjas, en la medida que podrían ser responsables civiles de las actuaciones de los y las menores.

a.-Gazteak: Lonjen erabiltzaile gisa. Ordenantza honen bidez gazte erabiltzaileen eskubide eta betebeharrak ezagutarazi nahi da.

b.-Auzotarrak: Lonja dagoen eraikineko bizilagunak edota eraginpean eogn daitezkeen alboko eraikinetako bizilagunak

d.-Lonjetako jabeak: Lonjek ordenantza honetan ezarritako eskakizunak betetzen dituztela ziurtatu beharko dute.

e.-Adin txikiko erabilzaileen guraso edo tutoreek adin txikikoen jardueren ondorioen erantzule zibilak izan daitezkeen einean ordenantzaren berri izan behar dute,

II.TITULUA.-LONJAREN AZPIEGITURAZKO ETA ERABILPEN BALDINTZAK

TÍTULO II.-CONDICIONES DE INFRAESTRUCTURA Y USO DE LONJA

6.artikulua. Lonjek bete beharreko baldintza: gutxieneko azpiegitura

1.Lonja eraikin baten beheko edo erdi-sotoko solairuan kokatuta egongo da eta bide publikora zuzeneko sarrera-irteera bat eduki beharko du, ataritik edo eremu komunitarioetatik ez da sarbiderik onartuko.

2.Lonjak, gutxienez, honako hauek izando ditu:

-Lonjaren altuera librea 2,50 m-koa izango da.

-Lonjaren fatxadak, luzeran, 3 m baino gehiago izango ditu eta, gutxienez, 0,90 m-ko orri-zabalerako ate bat edukiko du. Kanpora irteteko ateak erraz irekitzeko modukoa izan behar du, eta ez da onartuko ate lerragarririk, oinezkoentzako aterik gabe garaje-aterik, ezta ate-funtzioa betezen duen pertsinarik ere. Pertsina izanez gero, irekita egon beharko da lonjaren okupazio-aldian.

-Fatxada zarpiatuta eta margotuta egongo da, inguruarekiko begjruna eta txukuntasun baldintzak errespetatuz.

-Ura eta energia elektrikoaren hornikuntza, aparteko kontratuetan bideratuko dira. Ezinbestekoa iznago da Gipuzkoako Urak agentziaren oniritzia izatea eta Industriako Buletina eguneratuta edukitzea: indarrean dagoen behe-tentsioko

Artículo 6. Condiciones de infraestructura

1.La lonja se ubicará en planta baja o semisótano de un inmueble y deberá disponer de un acceso y salida directo a la vía pública, no admitiéndose accesos desde el portal o zonas comunitarias.

2.La lonja, como mínimo, dispondrá de:

-La altura libre de la lonja será de 2,50 m.

-La fachada de la lonja, tendrá más de 3 m de largo y, tendrá una puerta de acceso, como mínimo de 0,90 m de ancho. La puerta de salida al exterior deberá ser de fácil apertura, no admitiéndose puertas correderas, portones de garaje sin puerta peatonal, ni persianas que hagan función de puerta. En el caso de que la lonja disponga de persiana, deberá permanecer siempre abierta durante el periodo de ocupación de la lonja.

-La fachada deberá estar enfoscada y pintada, respetando las condiciones de respeto y pulcritud de la zona.

-El suministro de agua y energía eléctrica se canalizará en contratos extraordinarios. Es imprescindible contar con el visto bueno de Gipuzkoako Urak y mantener actualizado el Boletín Industrial en el que conste que se trata de una instalación conforme al Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión vigente.



DEBAKO UDALA

erregelamendu elektroteknikoaren arabera instalakuntza dela agertu behar da bertan.

-Lonjetan lehen sorospenetarako botikina egongo da.

-Komuna: lonjek komuna izan behar dute bertan. Aireztapen naturalik ez bada aireztapen mekanikoa izango du teilatura, eta azken hau ezin bada lortu, fatxadara. Ur korrontea, Konketa eta komunontzia izango ditu.

-Su itzalgailu homologatua: ABC motakoa, 6 kilokoa sarrera-irteera atetik gertu egongo da eta lurretik gehienez ere 1,70 m-ra. Lonja bakoitzak 100 m²- bakoitzeko, 15 m-ko ibilbide bakoitzeko eta solairu bakoitzeko gutxienez su-itzalgailu bat izango du. Lonjan dauden su-itzalgailuek mantentze-kontratua izango dute.

-Berogailuak elektrikoa izan beharko du eta, entxufeak, gainerako lonjetatik independentea izango den diferentziala eduki beharko du.

-Lonjaren gela guztietan larrialdi-argia egongo da.

-Galarazita dago elektrikoak ez diren bestelako argizatze moduak erabiltzea.

-Ikusteko moduko tokiren batean lonjaren plano ipintzea gomendatzen da.

3.Lonjaren edukiera 2 m²-ko pertsona bakoitzeko baino handiagoa ez da izan. Lonjaren gehieneko edukiera adierazten duen kartel bat jarri beharko da, ikusteko moduko toki batean.

4.Artikulu honetan aurreikusi ez den guztian, ordenantzaren gainerako ataletan ezarritakoa beteko da, eta, halakorik ezean, Eraikuntzako kode Teknikoan eta aplikatzekoa den sektoreko gainerako araudian ezarritakoa.

7.artikulua. Lonjei eskatzen zaien gutxienerako isolamendu akustikoa

1.Lonja guztiek egin beharko dituzte gutxienez 55 dezibelioko aireko isolamendua lortzeko beharrezkoak diren egokitze-lanak, eta horrelako instalatzailearen aldeko txostenarekin.

2.Lonjetan sortutako zarategatik auzotarren kexa sortzen den unean, Udalak kontrolerako ekipo akustiko bat jarriko du.

8.artikulua. Erantzukizun zibileko aseguru.

-En las lonjas debiera haber un botiquín de primeros auxilios.

-Aseo: las lonjas deben tener aseo. Si no dispone de ventilación natural tendrá ventilación mecánica al tejado y si esta no es posible, a la fachada. Tendrá, agua corriente lavabo e inodoro.

-Extintor homologado: tipo ABC, de 5 kg, con contrato de mantenimiento en vigor, próximo a la puerta de entrada y salida y a un máximo de 1,70 m del suelo. Cada lonja dispondrá de un extintor mínimo cada 100 m², un extintor cada 15 metros de recorrido máximo y un extintor por planta. Los extintores que disponga la lonja contarán con contrato de mantenimiento.

-La calefacción deberá ser eléctrica y el enchufe deberá tener un diferencial independiente del resto de la lonja.

-En todas las dependencias de la lonja habrá luz de emergencias.

-Queda prohibido el uso de otras formas de iluminación no eléctricas.

-Se recomienda colocar en un lugar visible de la lonja, un cartel con el plano del mismo.

3.El aforo de la lonja no puede superar el de una persona cada 2 m². Habrá de colocar en un sitio visible de la lonja un cartel en el que indique el aforo máximo del mismo.

4.En todo lo no previsto en este artículo, se estará a lo establecido en el resto de la ordenanza y en su defecto a lo establecido en el Código Técnico de Edificación y demás normativa sectorial aplicable.

Artículo 7. Aislamiento acústico mínimo exigido a las lonjas

1.Todos las lonjas que cuenten con una vivienda inmediatamente encima deberán realizar las obras de acondicionamiento necesarias para alcanzar un aislamiento aéreo mínimo de 55 decibelios y disponer de un informe favorable emitido por quien ejecuto la instalación.

2.En el momento en que se produzca una queja vecinal a causa del ruido producido en la lonja, el Ayuntamiento instalará un equipo acústico de control.

Artículo 8. Seguro de responsabilidad civil.



DEBAKO UDALA

Lonjek erantzukizun zubileko aseguru poliza izan behar dute eta poliza horren arrisku gutxieneko estaldura 150.000 € izango da lonjan gerta daitekeen edozein gertakizuni aurre egiteko eta lonjaren erabil tzaileak eta beren ondasunak eta baita hirugarrenak ere babesteko.

Las lonjas deberán disponer de una póliza de seguro de responsabilidad civil con cobertura mínima de 150.000 euros que proteja a las personas usuarias y sus pertenencias ante cualquier siniestro que ocurra en él así como a terceros.

9.artikulua. Kontratua.

Artículo 9. Contrato.

Ordenantza honetan araututako xederako erabiltzen diren lonja guztiek alokairu edo lagapen kontratu bat eduki behar dute, lonjaren jabeak eta lonjaren erabiltzaileak sinatuta.

Toda lonja que sea utilizado para los fines regulados por esta Ordenanza deberá contar con un contrato de arrendamiento o de cesión firmado por el propietario de la lonja y las personas usuarias del mismo.

Erabiltzaileak adin txikikoak izanez gero dokumentua bere gurasoek edo legezko tutoreek sinatu beharko dute.

En el caso de personas usuarias menores de edad el contrato será firmado por sus padres o madres, o tutores o turaas legales.

10.artikulua. Xedapen orokorrak eta segurtasun xedapenak

Artículo 10. Disposiciones generales de uso y de seguridad.

1.Horrelako lonjak erabiltzea erabakitzen duten gazteek Ordenantza honetan eskatzen diren baldintzak onartzen eta betetzen dituzte.

1.Los y las jóvenes que decidan utilizar este tipo de lonjas, asumen y se comprometen a las condiciones exigidas en esta Ordenanza.

2.Erabilpen xedapen orokorrak dira:

-Lonja bakoitzeko bi pertsona izendatuko dira ordezkari eta solaskide gisa, eta honako datu hauek emango dizkiote Udalari: izen-abizenak, posta elektronikoko helbidea eta telefono-zenbakia, edozein arrazoiengatik Udala haiekin harremanetan jar dadin: herritarren kexak, abisuak, bileretarako deialdiak, zehapen-espedienteak, etab.

2.Son condiciones generales de uso que:

-Por cada lonja se designarán tres personas en calidad de representantes e interlocutoras y facilitarán al Ayuntamiento los siguientes datos: nombres y apellidos, dirección de correo electrónico y número de teléfono, con el objeto de que el Ayuntamiento pueda ponerse en contacto con las mismas por cualquier circunstancia: quejas vecinales, avisos, convocatoria a reuniones, expedientes sancionadores, etc.

-Eskola-orduetan, ez da onartuko lonjan 16 urtetik beherako pertsonak egotea.

-En horario lectivo escolar no se permitirá que estén en la lonja personas menores de 16 años.

-18 urtetik beherakoek ezingo dute lonjetan alkoholik, tabakorik edo bestelako drogak kontsumitu.

-Las personas menores de 18 años no podrán consumir alcohol, tabaco u otras drogas en la lonja

- Lonja hauetan ezin izango da garatu gazteen aisialdiarekin zuzenean lotuta ez dagoen jarduerarik, ez eta auzokideentzako gogaikarriak, sextak, debekatuak edota eraikinaren segurtasuna arriskuan jartzen duten jarduerarik ere. Halaber, debekatuta dago zuzeneko publikoari produktuak salerostea.

-En estas lonjas no se podrán desarrollar actividades que no estén directamente relacionadas con el ocio juvenil, ni las que sean molestas para el vecindario, resulten sexistas, estén prohibidas o pontan en riesgo la seguridad del inmueble. Asimismo, queda prohibida la compraventa de productos al público directo.

-Istripuak gertatzeko arriskua gutxitzeko eta lonjaren funtzionamendu egokia bermatzeko, beharrezkoa izango da erabiltzaileek, urtero, higieztina Lonjen Udal Erregistroan inskribatu eta

-Al objeto de minimizar el riesgo de accidentes, así como para garantizar el correcto funcionamiento de la lonja, será preciso que las personas usuarias



DEBAKO UDALA

hurrengo egunetik aurrera, honako agiri hauek aurkeztea:

-Erantzukizun zibileko aseguruaren polizaren ordainagiriaren kopia.

-Su-itxalgailuen urteko berrikuspenaren ziurtagiriaren kopia

-Era berean, erabiltzaileek ordenantza honetan eskatzen diren datuetan eta/edo dokumentuetan aldaketarik gertatuz gero, Udalari jakinarazi beharko diote.

-Debekatua dago lonjan animaliak bakarrik uztea eta inoiz ezingo dute gaua bertan pasa. Era berean, ezin izango dira lonjan aldi berean egon arriskutsuak izan daitezkeen animalia bat baino gehiago. Animalien portaerak auzokoan lasaitasuna oztopatu ez dezan, erabiltzaileek beharrezko neurriak hartu beharko dituzte.

3. Erabiltzaileak honako segurtasun neurriak errespetatu beharko dituzte:

-Debekatua dago produktu sukoiak biltzea, berogailuetarako erabiltzen direnak izan ezik, zein material piroteknikoa erabiltzea.

-Debekatua dago eta ezin izango da sukalderik, laberik, frijigailurik edo plantxarrik jarri, ez eta kea araztea edo erauztea behar duen beste etxe tresnarik ere, lonjak kea ateratzeko hodi eskusiborik ez badu. Azken kasu honetan, jarri ahal izateko Udalari dagokion baimena eskatu beharko zaio.

— Gazte lonja horiek ezingo dute ohiko egoi tza edo etxe bizi tza izaera izan erabiltzaileentzat, eta ezingo dira erabili bertan gaua egiteko.

presenten, con una periodicidad anual, a computar a partir del día siguiente al de la inscripción del inmueble en el Registro Municipal de Lonjas, la documentación relativa a:

-Copia del recibo de la póliza del seguro de responsabilidad civil.

-Copia del certificado de la revisión anual de los extintores.

-las personas usuarias tendrán la obligación de comunicar al Ayuntamiento cualquier modificación que se pueda dar sobre cualquiera de los datos y/o documentos requeridos en la presente Ordenanza.

-Se prohíbe la permanencia de animales solos en la lonja y en ningún caso podrán estos pernoctar en el mismo. Del mismo modo, no podrán permanecer en la lonja al mismo tiempo más de un animal potencialmente peligroso. Se adoptaran las medidas necesarias para evitar que los comportamientos de los animales interfieran en la tranquilidad del vecindario

3. Las personas usuarias deberán respetar las siguientes medidas de seguridad:

-Queda expresamente prohibido el almacenamiento de combustibles, excepto el destinado a uso de calefactores, así como el uso de material pirotécnico.

-Queda expresamente prohibida la instalación de cocinas, hornos, freidoras, planchas y cualquier otro electrodoméstico que necesite para su funcionamiento depuración y extracción de humos, salvo que la lonja tenga conducto exclusivo de evacuación de humos en cuyo caso habrá que solicitar al Ayuntamiento la correspondiente autorización.

— Estas lonjas juveniles no podrán tener carácter de residencia o vivienda para las personas usuarias, y no podrán ser utilizados para pernoctar.

11. artikulua. Garbitasuna eta higieena

1. Lonjaren erabiltzaileek gutxienezko batzuk betetzen direla zaindu beharko dute, lonjaren ordenari eta garbitasunari dagokionez, eta lonjaren higieena baldintzen erantzule izango dira.

2. Ez da zaborrik pilatzea onartuko, ez lonjaren barruan, ez kanpoan. Erabiltzaileek hondakinak biltzeko udal-araudia bete beharko dute.

Artículo 11. Limpieza e higiene

1. Las personas usuarias de la lonja tendrán que velar por cumplir unos mínimos en cuanto a orden y limpieza de la lonja y serán responsables por igual de las condiciones higiénicas de éste.

2. No se permitira la acumulación de basuras o desechos, tanto en el interior como en el exterior del loca. Las personas usuarias deberán cumplir la normativa municipal de recogida de residuos.



DEBAKO UDALA

3. Garbigunera eraman beharko dira kendu behar diren altzari edo tresna handi guztiak, edo Udaleko tresnak biltzeko zerbitzura deitu.

4. Lonjak behar bezela aireztatuta egon beharko du uneoro.

3. Se deberá llevar al Garbigune todo aquel mobiliario o enseres voluminosos que deban ser retirados o llamar al servicio de recogida de enseres del Ayuntamiento.

4.-La lonja deberá estar adecuadamente ventilado en todo momento.

12.artikulua. Zarataren kontrola

1. Lonjaren erabiltzaileek, hots-kutsadura murrizteko eta bizilagunei eragozpenak ekiditzeko, ez dute honako hau egingo:

-Lonjeko ateak, leihoak edo pertsianak etengabe irekitzea.

-kanpoko zaraten gehiegizko ekoizpena, hala nola motorren, autoen eta abarren eratorriena.

-Lonjaren kanpoaldean hainbat pertsona biltzearen ondoriozko zarata etengabeak sortzea (oihuak, txistuak, ahots altuak, kantak).

-Lonjaren berezko jarduerak egitea atalasean edo kanpoan.

-Aulkiak, mahaiak eta zaratak eta bibrazioak transmititzen dituzten bestelako tresnak arrastratzea eta mugitzea.

-Etxetresna elaktrikoak instalatzea zaratarik eta bibrazioarik ez transmititzeko beharrezko neurriak hartu gabe.

-Lonjako ateak eta leihoak 23:00tik aurrera irekita egotea, eta soinu tresna bat piztuta dagoen aldiro itxiko dira

-Ezin izango da lonjan 65 dBtik gorako igorpen bolumena duen telebista, irrati edo musika-aparaturik ipini, lonjak horretarako behar den bezalako isolamendu akustikorik ez badu. Edozein kasutan, tresna hauek sarrerako atetik eta leihoetatik urrun jarriko dira.

2. Erabiltzaileek zorrotz errespetatu beharko dituzte lonja irekitzeko ordutegi hauek:

a) Igandetik ostegunerarte, gaueko 23:30etik aurrera lonjak itxi egingo dira eta ez dute inongo jarduerarik izango. Lonjaren erabiltzaileen artean, adintxiki gazteak badaude, ixteko ordutegia 22:30ak izango da.

b) Ostiral, larunbat eta jaiegun bezperetan lonja 01,30ak arte irekita egon daiteke. Lonjaren erabiltzaileen artean, adintxiki gazteak badaude, ixteko ordutegia 23:30ak izango da. Herriko jaietan ordutegi hori bi orduz luzatuko da.

Artículo 12. Control del ruido

1. Las personas usuarias de la lonja al objeto de reducir la contaminación acústica y evitar generar molestias al vecindario se evitará:

-la continua apertura de puertas, ventadas o persianas de la lonja.

-la producción excesiva de ruidos exteriores tales como los derivados de motos, coches, etc.

-la producción de ruidos continuos (gritos, silbidos, voces altas, cánticos) derivados de la concentración de varias personas en el exterior de la lonja.

-realizar actividades propias de la lonja en el umbral o en el exterior del mismo.

-el arrastre y movimiento de sillas, mesas y otras enseres que produzcan transmisión de ruidos y vibraciones.

-la instalación de electrodomésticos sin las medidas necesarias para evitar la transmisión de ruidos y vibraciones.

-que las puertas y ventanas de la lonja permanezcan abiertas a partir de las 23:00 horas, y se cerraran cada vez que una instrumento o equipo de música este conectado.

-la utilización de televisión, radio o aparatos de música con volumen de emisión mayor de 65 dB salvo que la lonja tenga aislamiento acústico adecuado para ello. En todo caso, estos aparatos se mantendrán alejados de la puerta de entrada y las ventanas.

2. Las personas usuarias deberán respetar escrupulosamente los siguientes horarios de apertura de la lonja:

a) De Domingo a jueves las lonjas se cerrarán a partir de las 23:30 horas y no tendrán actividad alguna. Si entre las personas usuarias de la lonja existen jóvenes menores de edad, la hora de cierre serán las 22:30 horas

b) Los viernes, sábado y vísperas de festivos, las lonjas podrán permanecer abiertos hasta las 23:30 horas. Si entre las personas usuarias de la lonja existen jóvenes menores de edad, la hora de



DEBAKO UDALA

c) Ordenantza honetan arautzen diren aisialdirako lonjetan ez da izango jendea bilduko lukeen inongo jarduerarik goizeko 10:00ak baino lehen. Nolanahi ere, 11: 00ak baino lehen ezingo da musika-ekipamendurik eta antzekorik martxan jarri.

d) Ostegunetik-igandera gaueko 22:00etatik 10:00arte lonjetako ate eta leihoek itxita egon beharko dute, ta 23:00etatik 10:00 arte ostiral, labunbat eta jaiegun besperetan.

e) 22:00etatik aurrera (lgandetik ostegunerarte) eta 23:00etatik aurrera (ostiral, larunbat eta jaiegun bespera) Musika itzali eta tresna soinuak ahalik eta gehien jaitsiko da da. Herriko jaietan ordutegi hori bi orduz luzatuko da.

f) Ordutegia ez errespetatzeagatik, zarata ateratzeagatik edo funtzionamendu arauak ez betetzeagatik salaketa egiaztatuak egonez gero, ordutegi berezia ezarri ahal izango zaio arauak hautsi dituen lonjari, bai eta diziiplina araubidean agertzen diren neurri zuzentzaile edo zigorrak; arazoaren larritasunaren arabera, gazte lonja ixteko erabakia ere hartu ahal izango da.

3. Dezibelioen mugak:

a.-lgandetik ostegunera:

-10:00etatik 22:00etara, zarata-maila 65 dBAtik behera mantenduko da.

-22:00etatik aurrera, zarata-maila 55 dBAtik behera mantenduko da.

-Nolanahi ere, inoiz ez da gaitutuko 30 dBAko inmisio-maila lonjaren gainean dagoen etxebizitzan gaueko ordutegian (23:00etatik aurrera), eta ez gaitutuko 40 dBAko inmisio-maila eguneko ordutegian.

b.-Ostirala, larunbata eta jai-bezperak:

-10:00etatik 24:00etara, zarata-maila 65 dBAtik behera mantenduko da.

-24:00etatik aurrera, zarata-maila 55 dBAtik behera mantenduko da.

-Nolanahi ere, inoiz ez da gaitutuko 30 dBAko inmisio-maila lonjaren gainean dagoen etxebizitzan gaueko ordutegian (23:00etatik aurrera), eta ez gaitutuko 40 dBAko inmisio-maila eguneko ordutegian.

d.-Herriko jaietan, inauterietan eta Urtezahar gauean:

cierre serán las 22:30 horas. En las fiestas patronales este horario ampliará en dos horas

c) En las lonjas de ocio regulados por la presente Ordenanza no se ejercerá actividad alguna que congregue a personas en el interior de los mismos antes de las 10:00 horas, y en todo caso, no se podrá poner en funcionamiento equipos de musicas y similares antes de las 11:00.

d) Las puertas y ventanas de las lonjas deberán permanecer cerradas desde las 22:00 horas hasta las 10:00 horas de domingo a jueves, y desde las 23:00 horas hasta las 10:00 horas los viernes, sábados y vísperas de fiestas.

e) A partir de las 22:00 horas (domingo hasta el jueves) y a partir de las 23:00 horas (viernes, sábado y visperas de festivos) la música se apagará y los sonidos instrumentales bajarán al máximo. En las fiestas patronales este horario se ampliará en dos horas.

f) En el caso de que existan denuncias comprobadas de vulneración de horarios, molestias por ruidos o incumplimiento de las normas de funcionamiento podrá establecer el Ayuntamiento un horario específico para la lonja infractor, así como medidas correctoras o sanciones que se recogen en el régimen disciplinario, pudiéndose tomar también la decisión de cerrar la lonja juvenil en cuestión.

3.Límites de decibelios.

a.-De domingo a jueves:

-entre las 10:00 horas y las 22:00 horas el nivel de ruido se mantendrá por debajo de 65 dBA.

- de 22:00 horas en adelante el nivel de ruido se mantendrá por debajo de los 55 dBA.

-En cualquier caso, en ninguna ocasión se superarán niveles de 30 dBA de inmisión en la vivienda inmediatamente superior en horario nocturno (a partir de las 23:00 horas) ni se superarán los 40 dBA de inmisión en horario diurno.

b.-Viernes, sábados y vísperas de festivos:

-entre las 10:00 horas y las 24:00 horas el nivel de ruido se mantendrá por debajo de 65 dBA.

-de 24:00 horas en adelante el nivel de ruido se mantendrá por debajo de los 55 dBA.,

-En cualquier caso, en ninguna ocasión se superarán niveles de 30 dBA de inmisión en la vivienda inmediatamente superior en horario nocturno (a partir de las 23:00 horas) ni se superarán los 40 dBA de inmisión en horario diurno.

d.-En las fiestas patronales, fiestas de carnaval y nochevieja:



DEBAKO UDALA

-10:00etatik 24:00etara, zarata-maila 75 dBAtik behera mantenduko da.

-24:00etatik 02:00etara, zarata-maila 65 dBAtik behera mantenduko da.

-02:00etatik aurrera, zarata-maila 55 dBAtik behera mantenduko da.

-Nolanahi ere, inoiz ez da gaindituko 30 dBAko inmisio-maila lonjaren gainean dagoen etxebizitzan gaueko ordutegian (23:00etatik aurrera), eta ez gaindituko 40 dBAko inmisio-maila eguneko ordutegian.

-entre las 10:00 horas y las 24:00 horas el nivel de ruido se mantendrá por debajo de 75 dBA,

-de 24:00 horas a las 2:00 horas el nivel de ruido se mantendrá por debajo de los 65 dBA.

-de 2:00 en adelante se mantendrá por debajo de los 55 dBA.

-En cualquier caso, en ninguna ocasión se superarán niveles de 30 dBA de inmisión en la vivienda inmediatamente superior en horario nocturno (a partir de las 23:00 horas) ni se superarán los 40 dBA de inmisión en horario diurno.

III.TITULUA.-LONJA LOJEN UDAL ERREGISTROAN INSKRIBATZEA

TÍTULO III.-INSCRIPCIÓN DE LA LONJA EN EL REGISTRO MUNICIPAL DE LONJAS

13. artikulua. Aurretiazko komunikazioari atxikitzea.

Artículo 13. Sujeción a comunicación previa.

1.Ezin izango da jarduera hasi aldez aurretik jardueren aurretiko jakinarazpena formalizatu ez bada eta lonja Udal Erregistroan inskribatu ez bada.

1.No se podrá iniciar la actividad sin que previamente se haya formalizado la Comunicación Previa de la Actividad y se haya formalizado la Inscripción de la lonja en el Registro Municipal.

2.Jardueren aurretiazko jakinarazpena formalizatzeko, udaletxean aurkeztu beharko da, honako agiriekin batera:

2.La formalización de la Comunicación Previa de la Actividad deberá presentarse en el Ayuntamiento, presentando la siguiente documentación:

a.-Lonjen deskripzio-memoria, honako hauek barne hartzen dituena:

a.-Memoria descriptiva de la lonja donde se incluya:

-Plano a escala de las estancias, señalando usos y superficies de cada una de ellas.

-En el plano se señalará la localización del cuadro de contro de mandos del suministro eléctrico, de los extintores, de las luces de emergencia, puertas de acceso, su dirección de giro y ancho, así como localización de las ventanas.

-Cálculo de aforo máximo conforme a lo establecido en la presente ordenanza.

-Acreditación de la suscripción de una póliza de seguro de responsabilidad civil en los términos establecidos en la ordenanza.

-Los datos de las personas que actúen como responsables de la lonja y titulares de la actividad. Respecto de aquellas personas titulares de la actividad menores de edad, en su lugar como reponsables de la lonja se haran constar padre, madre o tutor/a del o la menor, constando su conformidad.

-Gehieneko edukiera kalkulatzea, ordenantza honetan ezarritakoaren arabera.

-Erantzukizun zibilaren aseguru-poliza duela frogatzen duen egiaztagiria, ordentza honetan ezarritako baldintzetan.

-Aurretiazko komunikazioan lonjaren arduradun eta jardueraren titular legez diharduten gazteen datuak azaldu behar dira. Jardueraren titularra adin txikikoa den kasuetan, arduradun gisa bere guraso edo tutoreak izango dira, beraien adostasuna jasota.

b.-Zuzenean etxebizitza bat gainean duten lonjen kasuan, lonjak ordenantza honetan ezarritako aireko isolamendua duela egiaztatzen duen txostena, homologatutako laborategi edo erakunde batek egina.

b.-En el caso de las lonjas que tienen una vivienda inmediatamente encima, informe acreditando que la lonja cuenta con el aislamiento aéreo establecido en la presente ordenanza, emitido por un laboratorio o entidad homologada.

d.-Certificado autorizado de la instalación



DEBAKO UDALA

d.-Lonjaren intalazio elektrikoaren ziurtagiri baimendua.

e.-Aurkeztutako dokumentazioa eskatutakoa ez bada, hamar eguneko epea emango da akatsak zuzentzeko, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Adierazitako epean aurkezten ez bada, eskaeran atzera egin dela ulertuko da, eta artxibatu egingo da.

3. Aurretiazko komunikazioak, orokorrean, jardueran ari tzeko baimena emango du aurkezten den egunetik bertatik, betiere, udalari atxikit zen zaizkion egiaztat ze- ikuskat ze- eta kontrol eskumenen kaltetan izan gabe. Udalak, bere aldetik, neurri zuzen tzaileak har tzeko agindua eman dezake edo, Ordenan tza honetan edo aplikagarria den gainerako arauak ezarritako baldint zak ez direla bete egiaztatuz gero, baita jarduera ixteko agindua eman ere.

eléctrica de la lonja.

e.-En el caso de que la documentación presentada no sea la exigida, se concederá un plazo de subsanación de diez días a contar a partir del día siguiente a la del requerimiento. En caso de no aportarse la misma en el plazo señalado, se entenderá por desistida la solicitud y se procederá a su archivo.

3. La comunicación previa permitirá con carácter general el ejercicio de la actividad desde el día de su presentación sin perjuicio de las facultades de comprobación, control e inspección que tenga atribuidas el Ayuntamiento, pudiendo ordenar la adopción de medidas correctoras o incluso la clausura de la actividad si se acredita el incumplimiento de las condiciones establecidas en la Ordenanza o en el resto de normativa aplicable.

14. artikulua. Gazte Lonjen Erregistroan izena emateko eskabidea.

1. Ordenantza hau indarrean jartzen den egunean dauden lonja guztiek edo ondoren sortuko direnek Gazte Lonjen Erregistroan izena emango dute. Horretarako, Alkateari bidaliko zaio eskaera eta bertan, ondorengo datuak aipatu beharko dira:

-Lonjaren erabiltzaileen izen-abizenak, Nortasun Agiri Nazionalaren zenbakia, eta harremanetarako telefonoa. Eta hauek adinez t xiki izanez gero, bere guraso edo tutoreena.

Edozein kasutan, erabiltzaileak 14 urte baino nagusiago izan beharko dira, eta behintzat erabiltzaileen hiru laurdenak bere ohiko bizitokia Deban izan behar dute.

Erabiltzaileen artean, 3 udalaren aurrean arduradun eta solaskide moduan identifikatuko dira

-Lonjaren jabearen datuak: izen-abizenak eta telefonoa.

-Lonjaren kokalekua eta deskribapena: kalea eta zenbakia, azalera osoa eta atalkakoa (bainugela, biltegia). Segurtasun neurriak jarrita dauden guneen plano eta zehaztapena.

-Lonjaren jabetza egiaztatuko duen dokumentua edo alokairuaren kontratua.

-Jabearen aitoren erantzulea, esanaz Ordenantzaren eta hortik eratorriko diren erantzukizunen jakinaren gainean dagoela.

Artículo 14. Solicitud para la inscripción en el Registro de Lonjas Juveniles-Lonjas.

1. Todos las lonjas existentes cuando esta Ordenanza entre en vigor o aquellos que se creen posteriormente se inscribirán en el Registro de Lonjas Juveniles. Para ello, se enviará la solicitud al Alcalde y constarán en ella los siguientes datos:

-Nombre y apellidos de las personas usuarias de la lonja, número del Documento Nacional de Identidad y teléfono de contacto. Y en caso de que sean menores de edad, las de sus padres, madres o tutores/as.

En cualquier caso, todas las personas usuarias deberán ser mayores de 14 años, y al menos tres cuartos de ellas tener su residencia habitual en Deba.

Entre las personas usuarias se identificará a las 3 personas que actuaran como responsables e interlocutoras ante el Ayuntamiento.

-Datos de la persona propietaria de la lonja: nombre y apellidos y teléfono.

-Ubicación de la lonja y descripción: calle y número, superficie total y por secciones (cuarto de baño, almacén). Plano y precisión de las zonas donde están instaladas las medidas de seguridad.

-Documento o contrato de alquiler que certifique la propiedad de la lonja.

-Declaración responsable del propietario en la que manifiesta estar al corriente de las responsabilidades de la Ordenanza y de las responsabilidades que de ella se deriven.



DEBAKO UDALA

-Erantzukizun zibileko aseguruaren kopia. Sortuko den lonja baterako denean eskabidea, erantzukizun zibileko aseguruaren aurrekontua aurkeztu beharko da. Azkenean erabilera baimena lort zen baldin bada, aste beteko epean aurkeztu beharko da erantzukizun zibileko aseguruaren kopia.

2. Aurkeztutako dokumentazioa eskatutakoa ez bada, 10 eguneko epea emango da akatsak zuzentzeko, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik aurrera. Adierazitako epean aurkezten ez bada, eskaeran atzera egin dela ulertuko da, eta artxibatu egingo da.

3. Dokumentazio guztia aurkeztu ondoren, Udalak behar diren egiaztapenak egingo ditu lonjak Ordenantza honetan eskatzen diren baldintzak betetzen dituen ala ez zehazteko, eta gehienez ere hilabeteko epean erabakiko du lonja Lonjen Udal Erregistroan inskribatzea komeni den ala ez.

4. Udalak inskripzioak bi talde ezberdinetan klasifikatuko ditu lonjak, erabiltzaileen adinaren arabera:

1. taldea.-Adin txikikoek gobernaturako lonjak.

2. taldea.-Adin nagusikoek gobernaturako lonjak.

Lonjetan adinez nagusiak eta txikiak nahasten badira, 1. Taldean sailkatuko dira.

5. Inskripzioa eginga, Udalak inskripzioa egiaztatzen duen eta talde sailkapena, irekiera-itxiera ordutegia ta edukiera-muga adierazten duen ziurtagiria entregatuko du. Dokumentu hori lonjaren sarreran jarri beharko da, ikusteko moduko toki batean.

6. Jarduera lonja Udal Lonjen Erregistroan inskribatzen denetik aurrera baino ezin izango da hasi.

7. Udalak beretzat gordetzen du lonja bat ez inskribatzeko aukera, baldin eta Ordenantza honetan jasotako gutxieneko baldintzak bermatzen dituen dokumentazioa aurkezten ez bada edo alderdien artean adostutakoari dagokionez ezohiko egoeraren bat atzematen bada.

8. Lonja erabiltzeari utziko bazaio, Udalari jakinarazi beharko zaio

-Copia del seguro de responsabilidad civil. Cuando se trate de un seguro para un lonja de futura creación, se deberá presentar el presupuesto del seguro de responsabilidad civil. Si finalmente se logra el permiso de uso, la copia del seguro de responsabilidad civil deberá presentarse en el plazo de una semana.

2. En el caso de que la documentación presentada no sea la exigida, se concederá un plazo de subsanación de 10 días a contar a partir del día siguiente a la del requerimiento. En caso de no aportarse la misma en el plazo señalado, se entenderá por desistida la solicitud y se procederá a su archivo.

3. Una vez presentada toda la documentación, el Ayuntamiento realizará las comprobaciones oportunas para determinar si la lonja reúne los requisitos exigidos en la presente Ordenanza y resolverá en un plazo máximo de un mes sobre la conveniencia de inscribir la lonja en el Registro Municipal de Lonjas.

4. El Ayuntamiento clasificara las inscripciones en dos grupos diferentes, en base a la edad de las persanas usuarias:

Grupo 1: Lonjas dirigidos por personas menores de edad.

Grupo 2: Lonjas dirigidos por personas mayores de edad.

Sin en un mismo lonja existen personas usuarias menores y mayores de edad la lonja se clasificará en el Grupo 1.

5. Inscrito la lonja, seguidamente el Ayuntamiento procederá a entregar el certificado en el que se acredite la inscripción, y conste grupo al que pertenece la lonja, horarios de apertura y cierre y el límite de aforo. Dicho documento deberá ser colocado en un lugar visible en la entrada de la Lonja.

6. La actividad solo podrá iniciar a partir de la inscripción de la lonja en el Registro Municipal de Lonjas.

7. El Ayuntamiento se reserva la posibilidad de no inscribir una lonja si no se aporta la documentación que garantiza las condiciones mínimas recogidas en esta Ordenanza o bien se detecta cualquier situación anómala en lo acordado entre las partes.



DEBAKO UDALA

	<p>8.En el caso de que la lonja dejará de ser utilizada, tal circunstancia deberá ser comunicada al Ayuntamiento.</p>
<p>15.artikulua. Jarduteko eskubidea iraungitzea.</p> <p>Lonjak sei hilabete jarraian egiten baditu inongo jarduerarik egiteke, zein delarik ere arrazoia, eten horrek jardueran ari- tzeko baimenaren iraungit zea ekarriko du.</p> <p>Berriro jarduerari ekin nahi izanez gero, hasi baino lehen aurretiazko komunikazio berri bat aurkeztu behar da. Lonjaren baldint zak eta aplikat zek oa den araudi teknikoa aldat zen ez badira, agiri edo dokumentu teknikoak ez dira berriro aurkeztu beharko.</p>	<p>Artículo 15. Caducidad del derecho al ejercicio.</p> <p>El transcurso ininterrumpido, por cualquier causa, de seis meses de inactividad de la lonja supondrá la caducidad de la autorización para el ejercicio de la actividad.</p> <p>La pretensión del reinicio del ejercicio de la actividad deberá ir precedida de la presentación de una nueva comunicación previa, no siendo necesaria la presentación nuevamente de la documentación técnica si no hubieren variado ni las condiciones de la lonja ni la normativa técnica de aplicación.</p>
<p>16. artikulua. Erregistratu gabeko lonjak.</p> <p>Bidezko izan daitezkeen bestelako zigorrak baztertu gabe, lonja batek Ordenan tza honek ezar tzen dituen baldin tzak ez dituela betet zen jakindakoan, honako neurri hauek hartuko dira:</p> <p>a) Lonja erregularizatu egin badaiteke, eran tzu leei eskatuko zaie haren egoera erregulariza dezatela. Horretarako, gehienez ere, hiru hilabeteko epea emango zaie, behar bezala justifikatutako kasuetan izan ezik. Horrez gain, lonja itxi ahal izango da, hori egoki tzat jotzen baldin bada, interesatuei aurrez entzunda.</p> <p>b) Lonja erregulariza tzea ezinezkoa baldin bada, ordenant za hau betet zen ez duelako, lonja i txi egin beharko da, interesatuei aurrez e ntzunda.</p>	<p>Artículo 16. Lonjas no registrados.</p> <p>Sin perjuicio de otras sanciones que puedan ser procedentes, al conocerse que una lonja incumple las condiciones establecidas por este Ordenanza, se tomarán las siguientes medidas:</p> <p>a) Si la lonja puede regularizarse, se les pedirá a los responsables que lo regularicen. Para ello, dispondrán, como máximo, de un plazo de tres meses, salvo en los casos debidamente justificados. Además, la lonja podrá ser cerrado, si la medida se considera adecuada, previa audiencia a los interesados.</p> <p>b) Si no es posible regularizar la lonja, dado que incumple esta Ordenanza, la lonja deberá ser cerrado, previa audiencia a los interesados.</p>
<p>IV.TITULUA.-DIZIPLINA ARAUBIDEA</p>	<p>TÍTULO IV.-RÉGIMEN DISCIPLINARIO</p>
<p>17.artikulua. Ikuskaritza jarduera eta kontrolekoa.</p> <p>1.Lonjen eta instalazioen ikuskapena, eta bertan buru tzen diren jarduerena, ikuskapen gaikuntza duten funtzionarioek burutuko du. Ikuskapena egiten duten funtzionarioek agintaritzaren agentetzat hartuko dira.</p> <p>Helburu horretarako, udaleko zerbi tzu teknikoek, behar besteko ikuskari tzak egingo dituzte instalazioak ondo fun tziona tzen ote duten egiaztat zeko eta, halaber, bere kasuan, ezarritako neurri zuzentzaileak .</p> <p>2.Ikuskarit zak egin ondoren akta bat idatziko da beti, eta irregulartasunaren edo arau-haustearen</p>	<p>Artículo 17. Actividad inspectora y de control.</p> <p>1.La inspección de las lonjas e instalaciones así como de las actividades que se desarrollen en las lonjas se llevará a cabo por personal funcionario municipal, quienes serán considerados/as a todos los efectos como agentes de la autoridad.</p> <p>A tal efecto, los servicios técnicos municipales llevarán a cabo cuantas inspecciones estimen oportunas para comprobar el correcto funcionamiento de las instalaciones y el cumplimiento de las medidas correctoras que en su caso se hayan impuesto.</p> <p>2.De toda visita de inspección se levantará un acta descriptiva de los hechos que puedan ser motivo de</p>



DEBAKO UDALA

arrazoi izan daitezkeen gertaeren deskribapena egingo da. Era berean, akta horretan, lonjaren arduradunak aurkezten dituen alegazioak jaso beharko dira. Aipatutako akta ikuskari tza egiten duen udaltzainak edo udal teknikariak eta lonjaren arduradunak sinatu beharko dute.

3.Lonjaren erabiltzaileak behartuta egongo dira udal-langileei ikuskapenak erraztera.

irregularidad o infracción, acta en la que se harán constar las alegaciones que formule el responsable de la lonja. Dicha acta irá firmada por el agente de la autoridad que realice la inspección y el responsable de la lonja.

3.Las personas usuarias de la lonja estarán obligadas a facilitar las inspecciones al personal municipal.

18. artikulua. Arau-hausteak.

1.Arau-hauste arin, larri edo oso larritzat hartuko dira ordenantza honen xedapenen kontra doazen ekintza edota betetzen ez direnak.

2.Arau-hauste arina izango da:

a.-Araudi honetan jasotako eginbeharrak (higiene, segurtasun edota herritarren lasaitasunarentzat eragin larririk ez daukatena) ez betetzea.

b.-Altzariak kalera ateratzea.

d.-Araudian baimendutako gehieneko zarata maila gaitzea.

e.-Ate edo leihoak ez ixtea, zaratak areagotuz eta auzokoak molestatuz.

f.-Auzokoen atsedena eragozten duten zarata edota bibrazioak oro har.

g.-Lonjan eta inguruan gutxieneko garbitasuna eta higiezia ez zaintzea.

h.-Animaliek lonjan bakarrik uztea.

i.-zehaztutako ordutegiak ez betetzea.

j.-Lonjaren taldea eta edukiera maximoa adierazten duen udal ziurtagiria ez izatea leku ikusgai batean.

k.-Ordenantza honen beste edozein arau-haustea, ta falta larria edo oso larria bezela tipifikatua ez badago.

3.Arau-hauste larriak izango dira honakoak.

a.-Baimendutako gehieneko edukiera gaitzea.

b.-Araudian baimendutako gehieneko zarata maila gaitzea, auzokoak larriki gogaituz.

d.-Berogailu sistemei dagokienez, eskatutako baldintzak ez betetzea.

e.-Urtebeteko tartean 3 falta arin egin izana.

f.-Datuak ezkutatzea eta jardueraren jabeen eskatutako datuak eman nahi ez izatea.

g.-Hautemandako gabeziak zuzentzean Administrazioaren eskakizunak ez betetzea.

h.- Arau-hauste arinak bezela jasotakoak, pertsonen, haien ondasunen edo ingurumenari arrisku, kalte edo eragozpen larriak eragiten

Artículo 18. Infracciones.

1.Las acciones u omisiones que contravengan las disposiciones de la presente Ordenanza se tipifican como infracciones leves, graves y muy graves.

2.Constituye infracción leve:

a.-El incumplimiento de las obligaciones contenidas en la presente ordenanza que no afecten gravemente a la higiene, seguridad o tranquilidad de la ciudadanía.

b.-Sacar mobiliario a la calle.

d.-La superación del nivel máximo de ruido permitido en la normativa.

e.-No cerrar las puertas o ventanas, aumentando los ruidos y molestando al vecindario.

f.-Ruidos o vibraciones que dificultan el descanso de los y las vecinas en general.

g.-No cuidar la limpieza mínima e higiene de los alrededores de lonja.

h.-Tener animales sin custodia en la lonja.

i.-El incumplimiento de los horarios establecidos.

j.-No colocar en un lugar visible el certificado del Ayuntamiento determinando el grupo de lonja y aforo máximo.

k.-Cualquier otra infracción de lo dispuesto en esta Ordenanza, que no se encuentre tipificada como grave o muy grave.

3.Constituyen infracción grave:

a.-Superar el aforo máximo autorizado

b.-Superar el nivel máximo de sonido permitido en la normativa, molestando gravemente al vecindario.

d.-El incumplimiento de los requisitos exigidos en relación con los sistemas de calefacción.

e.- Comisión de tres faltas leves en el plazo de un año.

f.-La omisión de datos y la negativa a facilitar los que sean requeridos a los titulares de la actividad.

g.-El incumplimiento de los requerimientos de la Administración para la corrección de las deficiencias detectadas.

h.-Las contenpladas como faltas leves cuando generen riesgos, daños o molestias de carácter grave a las personas, sus bienes o al medio ambiente



DEBAKO UDALA

dizkietenean eta ordenamendu juridikoa urratuz egiten direnean.

i.-Su-itzalgailuaren instalazioa funtzionamendu-baldintza onenetan ez edukitzea.

j.-lonjen Udal Erregistroan alta eman izanaren udal-ziurtagiria manipulatzeko, faltsutzea eta/edo aldatzea.

k.-Hurrengo zenbakian aurreikusitako arau-hausteetako edozein, bere izaera, abagune edo zirkunstantziagatik oso larritzat kalifikatu behar ez denean.

4.Arau-hauste oso larria izango da.

a.-Lonjak ordenantza honen arabera behar duen azpiegiturazko baldintza minimoak ez izatea.

b.-Indarrean dagoen erantzunkizun zibileko eta istripuen gaineko asegururik gabe jardura aurrera eramatea.

d.- Udalaren ikuskatzaitza lanari era aktiboan nahiz pasiboan oztopoak ipintzea.

e.- Lonjak irekitzea, haien funtsezko aldaketa eta jardura-aldaketa, lonjen Udal Erregistroan nahitaez inskribatu gabe, eta eskatutako neurriak erregularizatzea.

f.-Urtebeteko epean 3 arau-hauste larri egitea.

g.-Lonjaren jardura debekatzeko eta eteteko ebazpenak ez betetzea.

y se realicen contraviniendo el ordenamiento jurídico.

i.-No disponer de la instalación de extintor de incendios en óptimas condiciones de funcionamiento.

j.-manipulación, falsificación y/o alteración del certificado municipal acreditativo del alta en el Registro Municipal de Lonjas.

k.-cualquiera de las infracciones previstas en el apartado siguiente cuando por su naturaleza, ocasión o circunstancia no deba ser calificado como muy grave.

4.Constituyen infracción muy grave:

a.- que la lonja no reúna las condiciones mínimas de infraestructura exigibles conforme a la presente ordenanza.

b.-Llevar a cabo la actividad sin seguro de responsabilidad civil y accidentes en vigor.

d.- La obstrucción activa o pasiva o negativa a la labor inspectora del Ayuntamiento.

e.-La apertura de lonjas, modificación sustancial de los mismos y su cambio de actividad, sin la preceptiva inscripción en el Registro Municipal de lonjas y regularización de las medidas exigidas.

f.-La comisión de 3 faltas graves en el plazo de un año.

g.-El incumplimiento de las resoluciones de prohibición y suspensión de la actividad la lonja..

19. artikulua. Zehapenak.

a)Arau-hauste arinak eginez gero 750 eurora bitarteko isuna ipiniko da eta ezingo da lonja okupatu astebeteko eta hilabete arteko epean.

b)Arau-hauste larriak eginez gero 751 euro eta 1.500 euro bitarteko isuna ipiniko da eta ezingo da lonja okupatu hiru hilabete eta urtebete bitarteko epean.

d)Arau-hauste oso larriak eginez gero 1501 euro eta 3.000 eurora bitarteko isuna ipiniko da eta lonja mugarik gabe ixtea, baina urtebetetik gorako epean.

Artículo 19. Sanciones.

a) Las infracciones leves serán sancionadas con multa de hasta 750 euros e imposibilidad de ocupación de la lonja por un periodo de entre una semana y 2 meses.

b) Las infracciones graves serán sancionadas con multa de entre 751 euros hasta 1.500 euros y cierre temporal de la lonja por un periodo de entre tres meses y un año.

d) Las infracciones muy graves serán sancionadas con multa de entre 1501 euros y 3.000 euros y cierre de la lonja de manera indefinida pero por un tiempo superior a un año.

20.artikulua. Zehapenak zehaztea

Zehapenak zehazteko eta ezartzeko, kontuan hartuko dira arau-hauslearen erantzukizuna eta administrazioko arau-haustearen gainerako inguruabarrak, eta, bereziki, honako hauek:

a) Partikularrei eragindako kalteen izaera eta kuatia.

b) Arau-haustea gizartean berreskuratzea.

Artículo 20. De la determinación de las sanciones.

Las sanciones se determinarán e impondrán teniendo en cuenta la responsabilidad de la persona infractora y las demás circunstancias concurrentes al producirse la infracción administrativa y especialmente las siguientes:

a)Naturaleza y cuatía de los perjuicios causados a particulares.

b)Repercusión social de la infracción.



DEBAKO UDALA

<p>c) Garatutako jarduerak sortutako arriskua.</p> <p>e) intentzionalitatea edo errepikapena egotea.</p> <p>f) Legez kontra lortutako onura.</p> <p>g) Zehapen-espeditatea amaitu aurretik eska daitezkeen konponketa-neurriak hartzea.</p> <p>h) Arau-haustearen gaitzespen-mailan eragin dezakeen beste edozein, aringarri edo astungarri gisa.</p>	<p>d)Riesgo creado por la actividad desarrollada.</p> <p>e)La existencia de intencionalidad o reiteración.</p> <p>f)Beneficio ilícitamente obtenido.</p> <p>g)Adopción de las medidas reparatorias exigibles con anterioridad a la finalización del expediente sancionador.</p> <p>h)Cualquiera otra que pudiera incidir en el grado de reprochabilidad de la infracción, en un sentido atenuante o agravante.</p>
<p>21.artikulua. Arduradunak</p> <p>1.Erantzuleak izango dira ordenantza honetan tipifikatutako ekintza edo ez-egiteetan dolu, erru edo zabarkeria hutsagatik erortzen diren pertsona fisiko edo juridikoak, eta, zehazki:</p> <ul style="list-style-type: none">- Lonjen jabeak.- Erabiltzaileak- Erabiltzaileen gurasoak, adingabeak badira. <p>2. Lonjan gaizki erabiltzeagatik edo gaizki jokatzegatik egindako arau-hausteen erantzule izango dira erabiltzaileak.</p> <p>3.Lonjak ordenantza honetan ezarritako eskakizunak betetzen ez baditu, lonjaren jabeak erantzungo du.</p>	<p>Artículo 21. De las personas responsables</p> <p>1.Serán responsables las personas físicas o jurídicas que incurran a título de dolo, culpa o simple negligencia en las acciones u omisiones tipificadas en esta Ordenanza, y en concreto:</p> <ul style="list-style-type: none">-las personas propietarias de las lonjas.-las personas usuarias-los padres y madres de las personas usuarias en caso de que éstas sean menores de edad. <p>2.De las infracciones cometidas por el mal uso o mal comportamiento en la lonja responderán las personas usuarias.</p> <p>3.En el caso de que la lonja no cumpla con las exigencias establecidas en la presente Ordenanza, responderá la persona propietaria de la lonja.</p>
<p>22.artikulua. Organo zehatzaile eskuduna</p> <p>Kasuan kasu dagozkion jarraipen-batzordeak egitearen ondorioz lortzen den balorazioa gorabehera, zehatzeko organo eskuduna Alkatetza izango da.</p>	<p>Artículo 22. Órgano sancionador competente</p> <p>Sin perjuicio de la valoración que se obtenga con motivo de la celebración de las comisiones de seguimiento que, en su caso, correspondan, el órgano competente para sancionar será Alcaldía.</p>
<p>23.artikulua. Preskripzioa</p> <p>Ordenantza honetan aipatzen diren arau-hauste arinak sei hilabeteko epean preskribatuko dira, bi urteko epean larriak eta hiru urteko epean oso larriak. Preskribazio epea egin tza buru tzen denetik edo kaltea detektat zen denetik hasita zenbatuko da, baldin eta kaltea berehalakoa izango ez balitz.</p> <p>Zehapen arinak sei hilabeteko epean preskribatuko dira, bi urteko epean larriak eta hiru urteko epean oso larriak.</p>	<p>Artículo 23. Prescripción</p> <p>Las infracciones tipificadas por esta Ordenanza prescribirán a los seis meses las leves, al año las graves y a los dos años las muy graves. Dicho plazo de prescripción se computará desde la comisión del hecho o desde la detección del daño si este no fuere inmediato.</p> <p>Las sanciones prescribirán a los seis meses las impuestas por la comisión de infracciones leves, al año las graves y a los dos años las muy graves.</p>
<p>24.artikulua. Behin-behineko neurriez.</p>	<p>Artículo 24. De las medidas provisionales.</p>



DEBAKO UDALA

1.Zigor-espedientea irekitzeko aginpidea duten organoek, edozein unetan, behin-behineko zenbait neurri har ditzakete, betiere arrazoiak eskainiz, baldin eta neurri horiek beharrezkoak eta egokiak badira balizko erabakiaren eraginkortasuna ziurtatzeko, arau-hausteen ondorioek bere hartan jarraitzea eragozteko eta pertsonen eta ondasunen segurtasuna bermatzeko.

Hona hemen har daitezkeen neurri horiek:

a)Jarduera aldi baterako bertan behera uztea, bere osotasunean edo zati batean, edo haren ordutegia murriztea.

b)Pertsonentzako, establezimenduetarako edo instalazioetarako behin-behineko segurtasun neurriak hartzea, jarduerarekin zerikusia duten elementuak -arrisku-iturri direnak edo eragozpenak sortzen dituztenak-erretiratzea edo behin-behineko zigilatzea barne.

d)Lonja berehala ixtea, hogeita lau orduz.

2. Berehalako arrisku bat hautematen denean, neurri horiek hartu ahal izango dira aldez aurretik entzun beharrik izan gabe.

1.Los órganos competentes para la incoación del expediente sancionador podrán, en cualquier momento, adoptar, motivadamente las medidas provisionales necesarias para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera recaer, evitar el mantenimiento de los efectos de la infracción y garantizar la seguridad de personas y bienes.

Dichas medidas podrán consistir en:

a) La suspensión temporal de la actividad, total o parcial, o la limitación en su horario.

c) La adopción de medidas provisionales para la seguridad y tranquilidad de personas, incluida la retirada o precinto provisional de elementos relacionados con la actividad que fueren fuente de molestias o generasen riesgo.

d)el cierre inmediato de la lonja durante veinticuatro horas.

2.Cuando se aprecie un riesgo o peligro inminente, estas medidas podrán adoptarse sin necesidad de audiencia previa.

XEDAPEN GEHIGARRIA

DISPOSICIONES ADICIONALES

LEHENENGO

Udalak ordenantza honetan arautzen diren eta baimena duten lonjen erregistro berezia sortuko du, eta bertan azalduko dira arduradunen eta erabiltzaileen datu pertsonalak eta lonjak deskribatzen dituzten ezaugarriak

PRIMERA

El Ayuntamiento procederá a la creación de un registro específico de las lonjas regulados en la presente Ordenanza que cuenten con autorización, en la que constarán los datos personales de las personas responsables y usuarias de las mismos así como las características descriptivas de los mismos.

BIGARREN

Ordenantza honetan ezarritako araubidea bete beharrekoa da, gainerako administrazio publikoek bakoiz bere eskumenei jarraikiz egin litzak eten jarduketak alde batera utzita.

SEGUNDA

El régimen establecido en la presente Ordenanza lo será sin perjuicio de las actuaciones que pudieran ejercer el resto de Administraciones Públicas en el ejercicio de sus respectivas competencias.

XEDAPEN IRAGANKORRA

DISPOSICIÓN TRANSITORIA



DEBAKO UDALA

XEDAPEN OROKORRAK	DISPOSICIONES GENERALES
<p>BAKARRA</p> <p>Ordenant za honek bere aplikazio-eremupean dauden lonja guztiak araupe tzen ditu, jarduerari hasiera zein unetan eman zioten kontuan hart zeke.</p> <p>Urte beteko epea ezart zen da Ordenant za hau indarrean sart zen denetik aisialdirako lonjen erabilera erregularizat zeko.</p> <p>Horregatik, ordenan tza hau indarrean sartu aurretik jardunean egon eta baimenik ez duten lonjak erantzukizunpeko aitortpena aurkeztu beharko dute eskatutako gainerako agiriekin batera; eta era berean, ordenantza honetan jasotako zehaztasun guztiak bete beharko dituzte.</p>	<p>ÚNICA</p> <p>La presente Ordenanza rige para todas aquellas lonjas sujetos a su ámbito de aplicación cualquiera que sea el momento en el que iniciaron su actividad.</p> <p>Se establece el plazo de seis meses a partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza para la regularización del uso de las lonjas de ocio de los y las jóvenes.</p> <p>Todas aquellas lonjas que estén en funcionamiento con anterioridad a la entrada en vigor de la misma y no cuenten con autorización deberán aportar en dicho plazo máximo declaración responsable junto a la documentación exigida y dar cumplimiento a las especificaciones contenidas en la presente Ordenanza.</p>
<p>BAKARRA</p> <p>Ordenantza hau indarrean sartuko da bere testu osoa behin betiko gisa Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunean, 7/1985 Legea, Toki-araubidearen oinarriak arau tzen dituenaren 65.2 eta 70.2 artikuluz betez.</p>	<p>ÚNICA</p> <p>La presente Ordenanza entrará en vigor una vez aprobada definitivamente y al día siguiente de la publicación de su texto íntegro en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, en cumplimiento de los artículos 65.2 y 70.2 de la Ley 7/1985 reguladora de las bases de régimen local.</p>